

# 东营日报

DONGYING RIBAO 中共东营市委主办 第1374期

1997年11月  
3  
星期一  
农历丁丑年十月初四  
立冬农历十月初八  
国内统一刊号  
CN37-0054  
代号23-172

## 我市小麦生产技术指导团成立

本报讯 日前,经市政府批准,我市小麦生产技术指导团正式成立。该指导团注重理论与实践相结合,科研与推广相结合,老专家与年轻科技人员相结合,以本市专家为主,聘请省内小麦高级专家为顾问。指导团将针对全市小麦的品种、地力、苗情等方面,进行定点定时调查,提出各时期各类麦田技术管理意见,指导大田生产。小麦生产技术指导团的成立,必将为全市小麦生产上新技术起到巨大推动作用。(本报通讯员)

## 充分发挥科学技术作用 全市实施科教兴市战略座谈会召开

国家森作重要讲话  
陈锡山贾其贤杨鲁豫出席

本报讯(记者 刘国良) 10月30日,市委书记国家森在全市实施科教兴市战略座谈会上强调指出,全面落实十五大精神,实现我市“九五”计划和2010年远景目标必须紧紧依靠科技进步,牢固树立“科学技术是第一生产力”的思想,充分发挥胜利油田、石油大学和地方的人才技术优势,形成整体合力,面向经济主战场,制定政策,强化措施,把科技工作提高到一个新水平。

市领导陈锡山、贾其贤、杨鲁豫以及市、油田、石油大学的科技工作者代表出席了座谈会。这次座谈会是由市委、市政府决定召开的。其目的是深入贯彻落实十五大精神,求计于科技人员,共同探讨新形势下如何全面落实“科学技术是第一生产力”的思想和“经济建设必须依靠科学技术,科技工作必须面向经济建设”的方针,进一步推动黄河三角洲开发建设向依靠科学技术和提高劳动者素质的轨道转移,加快实施科教兴市战略,促进经济社会各项事业发展。

会上,13位同志先后发言,畅谈了各自从事科研攻关、科技成果推广、科技管理工作的体会和感受,并就如何充分发挥科技人才作用,调动科技人员积极性,加强地方和胜利油田、石油大学之间的科技合作等提出了许多意见和建议。

国家森在讲话中首先代表市委、市政府向与会科技人员代表和受到表彰奖励的同志表示热烈的祝贺和崇高的敬意,向全市科技工作者以及所有关心支持科技工作的各界人士表示衷心感谢。他强调,要充分认识到科技在推动经济和社会发展中的重要作用,增强“科教兴市”的紧迫感、责任感。他说,没有科技做支撑,我们就无法参与日趋激烈的市场竞争,我市经济发展和黄河三角洲开发就缺乏后劲,没有希望。我们必须清醒看到,现在我市的全民科技意识还不够强,科技人才数量少、素质偏低,整体科技水平还不够高。全市各级都要牢固树立“科学技术是第一生产力”的思想,自觉把推进科技进步放到战略位置,列入重要议事日程,加快科教兴市步伐。

要建立健全科技进步目标责任制。广大科技工作者一定要认清自己肩负的历史使命,为推进科教兴市战略做出新贡献。

国家森指出,实现改革和发展的目标,特别是实现经济增长方式的转变,在很大程度上要靠科技,通过科技成果转化,促进科技与经济的紧密结合。科技攻关要依据黄河三角洲开发建设需要,围绕制约经济和社会发展的突出问题进行。科技工作的重中之重是科技成果的推广转化,使科技尽快转化为生产力。为此,需要加快科技体制改革,大力促进科技经济一体化和科技产业化。科技主管部门要积极牵线搭桥;企业要以我市确定为全国技术创新工程示范城市为契机,依靠科研,形成拳头、名牌产品,建立行业技术研究推广中心、科研成果产业化基地;要建立健全各级科技推广机构,形成上下贯通、反应敏捷、服务健全的推广网络,保持基层科技队伍稳定;要发挥油田、石油大学两大智力支柱作用,把油田、石油大学、地方通过科技桥梁紧密联系起来,做好“跨”字文章,多种形式联合,以技术入股,制定规划,用好人才;要研究制定相关政策,创造宽松环境,建立中介组织,促进更多油田、石油大学科技人员投身经济主战场。

在谈到大力发展民营科技企业,带动非国有经济上规模、上水平时,国家森指出,民营科技企业是科技战线的“乡镇企业”,是民营经济的龙头和样板,对民营科技企业的发展,要从项目、资金、用地、用工等方面给予倾斜。国家森要求,要进一步创造尊重知识、尊重人才的良好环境。一要盘活区域内现有人才资源,鼓励优秀人才脱颖而出,油地双方要为人才联合创造好环境,保护科技人员合法收入,对做出突出贡献者给予重奖;二要加快人才培养步伐;三要制定优惠政策,引进国内外高素质人才。

贾其贤在会上宣读了《市委、市政府关于表彰1996年度东营市“科技兴业贡献奖”先进集体和先进工作者的决定》、《关于颁发1996年度东营市科技进步奖、星火奖的决定》和1996年国家和省科技进步奖、星火奖获奖项目名单。

杨鲁豫主持了座谈会。

## 华盛顿礼炮21响 盛迎中国贵宾 江泽民克林顿相聚白宫 两国元首分别致辞 随即举行正式会谈

新华社华盛顿10月29日电(记者 李红旗 袁炳忠) 美国总统克林顿29日在白宫南草坪举行隆重仪式,欢迎中华人民共和国主席江泽民对美国进行国事访问。江泽民主席在欢迎仪式上说,他此次访问美国是为了增进了解,扩大共识,发展合作,共创未来,推动中美关系进入新的发展阶段。

当天上午,白宫南草坪阳光明媚,天空湛蓝。美国东部时间上午10时10分,江泽民主席和克林顿总统走上检阅台,军乐队奏中美两国国歌,礼炮鸣21响。随后,江泽民主席在克林顿总统的陪同下检阅了仪仗队。接着,身着古装的乐手们为中国贵宾演奏了美国独立战争时期的乐曲。

克林顿在欢迎仪式上致辞时说,江泽民主席此次访问使中美双方有机会在新世纪即将到来之际加强两国间的关系,坦诚地、相互尊重地处理分歧,共同努力建立更加美好的世界。

克林顿对中国实行改革开放以来所取得的成就表示钦佩。他说,今天的中国人民过上了历史上最富裕的生活。中国在政治和经济上都有了新的活力,对21世纪的新世界将产生深刻影响。他还高度评价华裔人为建设美国所做出的贡献。

江泽民在致答谢辞时首先向美国人民转达12亿中国人民的诚挚问候和良好祝愿。他说,“18年前,邓小平先生在这里郑重宣告:中美关系史上的一个新时代开始了。今天,我受中国人民的重托访问贵国,是为了增进了解,扩大共识,发展合作,共创未来,推动中美关系进入新的发展阶段。”

江泽民说,中美两国都是世界上具有重要影响的国家。在新的国际形势下,中美之间的共同利益,不是在减少,而是在增加;合作潜力,不是在缩小,而是在扩大。在事关全人类生存与发展的重大问题上,两国有着广泛的共同利益,肩负着共同的责任。

他强调,我们要站在历史的高度,用战略的眼光,审视和处理两国关系。中美双方制定的三个联合公报,使两国得以扩大众多领域的交流与合作,妥善地处理两国之间的分歧。他表示相信,只要继续恪守三个联合公报确立的原则,中美关系就会沿着健康的轨道顺利前进。

江泽民说,他希望中美两国关系的发展,能够对世界上不同历史文化、不同社会制度、不同发展水平的国家相互尊重、和平共处、共同发展,起到积极作用。

新华社华盛顿10月29日电(记者 刘江 杨国钧) 中华人民共和国主席江泽民29日在白宫与克林顿总统进行了小范围和大范围的会谈。

在持续一个半小时的会谈中,克林顿总统首先表示热烈欢迎江泽民主席对美国进行国事访问,并预祝访问成功。他表示,很高兴能有机会与江泽民在白宫进行会谈。

江泽民主席说,这是他自克林顿总统第五次会晤,但这次意义不同,这次是中国国家主席12年来首次对美国进行

国事访问。他说,中美两国人民和国际社会都高度重视这次访问以及他与克林顿总统会晤的现实和历史意义。他希望这次访问能推动中美关系进入一个崭新的阶段。他认为,这符合中美两国人民的根本利益,也十分有利于促进世界的和平与发展。

江泽民主席说,今天,世界处在新旧世纪之交,国际形势正在发生巨大而深刻的变化。要和平、求稳定、谋发展、促发展已成为不可阻挡的时代主流。与此同时,国际关系中仍有诸多不稳定与不确定因素。

江泽民主席说,中美分别作为世界上最大的发展中国家和最大的发达国家,作为联合国安理会常任理事国,在维护世界及地区和平与稳定、促进全球经济发展、防止大规模杀伤性武器扩散、推动亚太区域合作、打击国际犯罪等问题上存在广泛的共同利益。他指出,在加强双边经贸、环保、能源、教育、科技和文化交流与合作等方面存在巨大的合作潜力。进一步扩大这些共同利益,发展两国在各个领域的合作,是中美两国人民以及世界上一切致力于和平与发展事业的人士的迫切愿望。

克林顿总统对此表示同意,他希望中美两国进一步加强双方在国际和平、稳定与安全、联合国事务、重大地区问题和在保护环境、禁毒、打击跨国犯罪、国际金融以及预防疾病等方面加强合作。

他说,美中两国在联合国的合作非常重要。在联合国内,两国在许多问题上进行了良好的磋商与合作。美方希望今后进一步加强美中在联合国的合作。

克林顿说,中国在所有主要国际组织中发挥着主导作用。他说,中国是世界上经济增长最快的国家,也是最大的国家之一,世界贸易组织没有中国的参加,就不可能成为一个有效的贸易组织。美国希望中国尽早加入世界贸易组织。他说,美国政府一直致力于结束国会一年一度审议中国的最惠国待遇问题,这将有助于中美经贸关系的发展。

在谈到台湾问题时,江泽民主席指出,台湾问题始终是中美关系中最敏感、最重要的核心问题,严格遵守中美三个联合公报、妥善处理台湾问题是中美关系长期健康、稳定发展的基础。

克林顿说,美国政府将继续坚持一个中国的立场,恪守中美三个联合公报的原则,不支持台湾独立,不支持台湾加入联合国,不支持制造“两个中国”、“一中一台”的主张。

江泽民主席邀请克林顿总统明年对中国进行国事访问,克林顿总统愉快地接受了邀请,并希望能于明年早些时候实现访华。

两国领导人还就共同关心的地区、国际问题交换了看法。

28日晚,江泽民主席应邀到白宫和克林顿总统进行了亲切交谈。

## 国家森在下镇乡西十四村调研时 对包村工作提出要求

发挥群众积极性  
创造建设性  
重视加强基层组织  
建设性

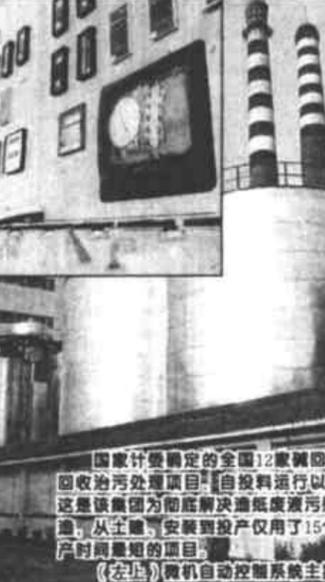
本报讯 10月28日下午,市委书记国家森轻车简从,再次到垦利县下镇乡西十四村,就下派工作进行调查研究。在听取了驻乡、驻村工作组和村委的工作汇报后,国家森说,工作组按时进驻后,工作比较扎实,思路比较清晰,初步扎下根来,被群众接受,有了一个良好的开端,可以预言,几年之后,所包村将会有较大发展。

针对下派工作,国家森提出了四点要求:一、下派干部既要帮群众办好事、办实事,又要注意发动群众,调动群众的积极性,引导、组织、开发群众的智慧。这些问题的主要矛盾是穷。解决这些问题,路子、办法、资金、人才在群众之中,要宣传群众、发动群众、依靠群众。群众有困难,只要办法对头,是可以克服的。要多几条腿走路,让群众各尽所能,各有各的致富门路。工作组要力所能及地为群众办实事、办好事,特别是群众想办而办不了的事,但千万不能搞包办代替,要研究新的经营运行机制,让群众人人参与开发建设,找到自我发展的门路,解决资金、人才、劳动力等诸多问题,把能人的潜力挖掘出来。二、乡村要立足于自力更生改变面貌,千万不要有依赖思想。工作组的主要任务是帮助群众理清路子,整顿软弱涣散的基层党组织班子,把基层组织建好,使当地的发展获得充分的造血功能,这是第一位的问题,也是下派工作的重要任务。三、要建立财务公开、民主议事等制度,真正让群众明白。重要的事情要和群众商量,理顺干群关系,提高以法治村、民主参与、民主管理的水平。四、工作组的同志下来后,要严格要求自己,同群众打成一片,要倾听群众呼声,关心群众疾苦,不搞特殊。要过好组织生活,珍惜在农村锻炼的机会,在实践中增长才干,提高做农村工作的水平。工作组之间要交流经验,开展评比,通过工作组的帮助,使贫困村尽快改变面貌。(东组派)



国家森在调研时,再次到垦利县下镇乡西十四村,就下派工作进行调查研究。在听取了驻乡、驻村工作组和村委的工作汇报后,国家森说,工作组按时进驻后,工作比较扎实,思路比较清晰,初步扎下根来,被群众接受,有了一个良好的开端,可以预言,几年之后,所包村将会有较大发展。

国家森在调研时,再次到垦利县下镇乡西十四村,就下派工作进行调查研究。在听取了驻乡、驻村工作组和村委的工作汇报后,国家森说,工作组按时进驻后,工作比较扎实,思路比较清晰,初步扎下根来,被群众接受,有了一个良好的开端,可以预言,几年之后,所包村将会有较大发展。



国家森在调研时,再次到垦利县下镇乡西十四村,就下派工作进行调查研究。在听取了驻乡、驻村工作组和村委的工作汇报后,国家森说,工作组按时进驻后,工作比较扎实,思路比较清晰,初步扎下根来,被群众接受,有了一个良好的开端,可以预言,几年之后,所包村将会有较大发展。

国家森在调研时,再次到垦利县下镇乡西十四村,就下派工作进行调查研究。在听取了驻乡、驻村工作组和村委的工作汇报后,国家森说,工作组按时进驻后,工作比较扎实,思路比较清晰,初步扎下根来,被群众接受,有了一个良好的开端,可以预言,几年之后,所包村将会有较大发展。

国家森在调研时,再次到垦利县下镇乡西十四村,就下派工作进行调查研究。在听取了驻乡、驻村工作组和村委的工作汇报后,国家森说,工作组按时进驻后,工作比较扎实,思路比较清晰,初步扎下根来,被群众接受,有了一个良好的开端,可以预言,几年之后,所包村将会有较大发展。

国家森在调研时,再次到垦利县下镇乡西十四村,就下派工作进行调查研究。在听取了驻乡、驻村工作组和村委的工作汇报后,国家森说,工作组按时进驻后,工作比较扎实,思路比较清晰,初步扎下根来,被群众接受,有了一个良好的开端,可以预言,几年之后,所包村将会有较大发展。

国家森在调研时,再次到垦利县下镇乡西十四村,就下派工作进行调查研究。在听取了驻乡、驻村工作组和村委的工作汇报后,国家森说,工作组按时进驻后,工作比较扎实,思路比较清晰,初步扎下根来,被群众接受,有了一个良好的开端,可以预言,几年之后,所包村将会有较大发展。

## 全省妇联系统儿童活动阵地工作会议在我市召开

本报讯 10月30日至31日,全省妇联系统儿童活动阵地工作会议在我市召开。市委副书记张万湖到会祝贺,并简要介绍了我市的社会、经济及妇女儿童事业的发展状况。(李建凤)

这次会议的主要议题是:认真贯彻全国妇联系统儿童活动阵地工作会议精神和总结交流几年来我省儿童活动阵地建设和管理经验,研究探讨新形势下如何加强对儿童活动阵地的领导以及社会主义市场经济条件下儿童活动阵地工作的规律和发展趋势,进一步明确儿童活动阵地的发展方向和指导思想,为更好地发挥阵地的育人作用,优化儿童成长的环境,培养跨世纪的一代新人而努力奋斗。

针对杆子秤缺斤少两坑害消费者的现象,胜采工商所于近日在所辖的胜采、采油、唐家、油建4处市场全部取消了杆子秤,现在市场上经营的205名商户全部使用了“双面电子秤”。

(任永)

### 取消杆子秤

### 扒掉招待灶

为了把廉政建设真正落到实处,胜采镇做出决定,从镇直单位到管区、村所有招待用的小灶一律限期扒掉。全镇共扒掉招待用的小灶40多个,这样每年节省资金10多万元。

(李晓恒 刘海舟)

### 发展个体户

东营工商分局石大工商所积极为民营经济发展提供优质服务。1至9月份,辖区内共发展个体户56户,私营企业9家,从业人员252人,注册资金452.8万元。

(杜国庆)

### 打眼吃水井

最近,东营区财政局协调资金帮助龙居乡麻二村打了一口吃水井,解决了该村人畜用水困难,受到当地群众的好评。

### 义诊风格高

近期以来,胜利油田钻井医院组织20余名医务人员到胜采、董集等乡镇集市和垦利县城驻地进行义诊服务活动,解决了广大群众求医难问题,现已义诊病人2000余人次。(陈新明)

## 农老板

孙东军 彭建新

广饶县大王镇有个王家生,承包土地300多亩,致力于发展机械化农业,已成为集汽车运输、农机服务、农业生产为一体,拥有员工28人,固定资产达60万元的专业户,是一个响当当的“农老板”。

此前,王家生是搞汽车运输的。1995年,大王镇鼓励发展小型农场,他马上意识到这是一个崛起的大好时机:自己搞运输已有动力机械,再买上工作机配套起来,既可以自己搞生产,又可以搞服务,不是一举两得吗?于是,他抱着试试看想法,承包了120亩土地,并且投资8万元购置了播种机、脱粒机、旋耕机、抽水机等设备,1996年又买了一台小麦联合收割机,在完成承包土地生产的同时,从事农机服务,当年就实现纯收入7万元。今年,他一次投资13万元购置了一台佳联3060小麦联合收割机和一台“玉丰”牌背负式玉米联合收割机。今年麦收,他的两台小麦联合收割机远下枣庄等地作业,获得了可观的收入。

市、县关于加快民营经济发展的文件下发后,王家生的劲头更足了,胆子更大了。秋种时节,他又在大王镇政府的协调下,以每亩100元的价格又承包了邻村的230亩土地,初步走上土地规模经营、兴办机械化农场的路子。

本版责任编辑 全兆阳

## 说说“绿卡”

顾仁义

从现在到2000年,我市市直党政机关45岁以下干部将参加邓小平理论、市场经济知识、法律知识等八门课程的学习考试,各部门及格者,可获得证书,被称为通向21世纪的“绿卡”。实施绿卡工程,使市直近3000名干部,接受培训学习,形成了浓厚的学习氛围,这对于提高干部素质大有裨益。

江泽民在党的十五大报告中强调指出,全党要高度重视学习,善于学习,兴起一个学习马列主义、毛泽东思想特别是邓小平理论的新高潮。东营实施绿卡工程正是认真贯彻十五大精神的一个重要举措。实施绿卡工程可以有力地提高干部队伍的思想政治素质、经济管理素质和组织纪律素质。绿卡工程包括对干部进行党的宗旨、信念、纪律和优良传统作风的教育,进行正确的世界观、人生观、价值观教育,因此,可增强广大干部抵御拜金主义、享乐主义和极端个人主义等腐朽思想的能力,正确处理商品交换原则与坚持党性原则的关系,主人与公仆、权力与责任的关系,发展市场经济与党的纪律的关系,从而可重振党的雄风,密切党与群众的鱼水情义,推动两个文明建设的协调发展。

绿卡不是轻易可拿到手的,因为考试相当严格,考题不容易,要付出大量艰辛的劳动,若不及格就会被淘汰出局,这本身也是一种约束激励机制。古语有“学而优则仕”,今有竞争上岗,对广大干部而言,不认真学习,不努力进取是蹲不住机关的。

一流的设备 一流的管理 一流的服务

郑重承诺

1、二级维护上线一次合格  
2、保修期内免费维修保养  
3、配件决无假冒伪劣  
4、24小时上门服务保障

东营市连通汽车维修厂  
地址:东城胜利路北侧(气象局对门)  
厂长:郭志刚  
电话:8331002  
传真:126-2995218

本版责任编辑 全兆阳





# 中美发表联合声明

## 中美联合声明

一九九七年十月二十九日

新华社华盛顿10月29日电 中美两国29日在华盛顿发表的一项联合声明中决定，两国共同致力于建立中美建设性战略伙伴关系。中美联合声明全文如下：

应美利坚合众国总统威廉·J·克林顿的邀请，中华人民共和国主席江泽民于一九九七年十月二十六日至十一月三日对美国进行国事访问。这是中国国家主席十二年来对美国的首次国事访问。在华盛顿访问期间，江泽民主席与克林顿总统举行了正式会谈。江泽民主席还与艾·戈尔副总统、美国国会领导人以及其他美国领导人进行了会晤。钱其琛副总理兼外交部长与马德琳·奥尔布赖特国务卿也进行了会谈。

两国元首就国际形势、中美关系以及两国面临的重要机遇和挑战进行了深入的、富有成果的会谈。双方同意，健康、稳定的中美关系不仅符合中美两国人民的根本利益，而且对于共同承担责任，努力实现二十一世纪的和平与繁荣是重要的。双方同意，中美之间既有共同点，也有分歧；双方有重大的共同利益，决心共同本着合作和坦诚的精神，抓住机遇，迎接挑战，以取得具体进展。中美在人权问题上存在重要分歧。同时，中美两国在维护世界及地区和平与稳定，促进全球经济增长；防止大规模杀伤性武器扩散，推动亚太区域合作，打击贩毒、国际有组织犯罪和恐怖主义问题上；在加强双边经济发展、贸易、法律、环保、能源、科技、教育和文化交流与合作以及两国军队往来等方面，都存在巨大的合作潜力。

两国元首决定，中美两国通过增进合作，对付国际上的挑战，促进世界和平与发展，共同致力于建立中美建设性战略伙伴关系。为实现这一目标，双方同意，从长远的观点出发，在中美三个联合公报的原则基础上处理两国关系。

中方强调，台湾问题是中美关系中最重要、最敏感的核心问题，恪守中美三个联合公报的原则，妥善处理台湾问题是中美关系健康、稳定发展的关键。美方重申，美国坚持一个中国的政策，遵守中美三个联合公报的原则。

作为联合国安理会常任理事国，中美两国支持联合国根据《联合国宪章》的宗旨和原则在全球事务中，包括在维持和平以及促进经济和社会发展方面，发挥积极、有效的作用。两国都赞成对联合国进行改革，使安理会更具代表性，同时保持和增强安理会的效率。两国强调需要联合国置于更加稳固的财政基础上，两国将积极参加联合国内有关会费比额问题的讨论。

中美作为亚太地区的大国，愿加强合作，共同对付面临的各种挑战，为促进本地区的稳定与繁荣作出积极贡献。双方认为，维护朝鲜半岛的和平与稳定具有重要意义，双方通过四方会谈推动建立半岛的持久和平，并继续就此进行磋商。双方还强调，维护中东、海湾和南亚等重要地区的和平与稳定符合两国的共同利益。

两国元首就采取一系列步骤达成了协议，这些步骤将为进一步发展中美关系和加强两国在国际事务中的合作提供框架。

高层对话和磋商  
中美两国同意两国元首定期访问对方首都。  
两国同意在北京和华盛顿之间建立元首间通讯联络，以便利直接联系。  
两国还同意，两国内閣和次内閣级官员定期互访，就政治、军事、安全和军控问题进行交流。

能源和环境合作  
中美两国重申就广泛的环境问题进行合作的重要性，这一重要性在一九九七年三月成立的中美环境与发展讨论会上得到了体现。  
双方认为，开发并有效利用能源、保护全球环境、促进有益于环境的经济增长是一个重大的挑战。因此，双方同意通过一项加快清洁能源项目建设和适当转让相关技术的倡议，来加强在能源和环境领域的合作。该项合作的主要领域将是清洁能源、城市空气污染的防治和农村电气化。这一倡议也将促进在诸如气候变化、沙漠化和生物多样性等全球环境问题上进行更广泛的合作。中国国家计划委员会和美国能源部已签署了《中美能源和环境合作倡议书》，以促进在上述领域的有效合作，包括使用清洁能源。

经贸关系  
两国元首准备采取积极和有效的措施扩大中美贸易和经济关系。两国经济正迈向二十一世纪，信息技术对促进技术革新和提高生产力至关重要。为此，中

国表示了尽早参加《信息技术协议》的意向。此外，中方将在世界贸易组织谈判范畴内，继续实质性地降低关税。

中美两国认为，中国全面参加多边贸易体制符合双方的利益。为了实现这一目标，双方同意加紧关于市场准入、包括关税、非关税措施、服务业、标准、农业等问题的履行世界贸易组织原则的谈判，以便中国可以在商业上有意义的基础上尽可能早日加入世界贸易组织。

和平核合作  
中美两国同意，在和平利用核能领域进行合作符合两国的共同利益。为此，它们已经为执行一九八五年签署的《中美和平利用核能合作协定》各自采取了必要的步骤。中国国家计划委员会和美国能源部签署了一项意向性协议，以促进两国间的和平核合作和研究。

防扩散  
双方同意致力于促使《全面禁止核试验条约》尽早生效。双方还同意在联合国裁军谈判会议上寻求早日就“禁止生产用于核武器和其他核爆炸装置的裂变材料公约”开始正式谈判。

中美两国重申双方不向未接受保障监督的核设施和核爆炸项目提供任何帮助的承诺。中国已对核和双用途材料及相关技术的出口实施控制，并将于一九九八年年中采取进一步措施加强对双用途材料的出口控制。美国将继续加强对核和双用途材料及相关技术的严格控制。

作为《禁止化学武器公约》的创始缔约国，中美两国同意在多边框架内就执行该公约进行合作。双方认为，政府对与化学品有关的出口进行监督是重要的。

中美两国同意在一九九四年关于导弹不扩散问题的联合声明的基础上继续努力。双方重申各自对《导弹及其技术控制制度》准则和参数已作出的承诺。

人权  
中美两国都认为《世界人权宣言》及其它国际人权文书在促进人权方面发挥积极作用，并重申双方均致力于促进和保护人权和基本自由。

尽管两国未能解决在人权问题上的分歧，但双方同意本着平等和相互尊重的精神，通过在政府和政府级别的对话讨论这一问题。两国同意就非政府人权论坛的结构和作用进行讨论。

法律合作  
中美两国认为，促进法律合作符合两国的利益和需要。  
双方愿意在打击国际有组织犯罪、毒品走私、非法移民、制造伪币和洗钱等方面的合作。为此，双方拟设立一个由两国政府主管部门代表组成的执法合作联合联络小组。双方同意开始磋商，以达成一项法律互助协定。

中美两国将在对等的基础上在各自的大使馆指派负责组毒事务的法律官员。  
鉴于中美两国都重视法律交流，双方拟设立一个联合联络小组，以寻求在该领域进行合作。这一合作可以包括法律专家的交流、法官和律师的培训、加强法律信息系统、交流法律资料、交换对法律协助的看法、就行政程序相互进行咨询以及加强商业法及仲裁。

作为这一法律合作计划的一部分，中国司法部长将应邀美国司法部的邀请于一九九七年十一月访问美国。

两军关系  
中美两国就中美建立加强海上军事安全磋商机制达成协议。该协议将有助于双方海空力量避免发生意外事故、误解或错误判断。

两国同意就人道主义救援和减灾问题通报情况，进行讨论，交流经验。  
科技、教育和文化交流  
自一九七九年以来，中美之间达成了三十多个双边科技合作协议。中美科学技术联合委员会将继续指导这一积极的科技合作项目，并将推动进一步运用科学技术来解决国家和全球的问题。中美两国还将确定利用空间对地球进行科学研究和实际应用的合作项目领域。

中美两国将扩大教育和文化交流。两国元首相信，增加两国人民之间的交流将有助于发展长期的双边关系。  
江泽民主席感谢克林顿总统和美国人民的热情接待。江泽民主席邀请克林顿总统于一九九八年访问中国，克林顿总统愉快地接受了邀请。

# 江泽民在华盛顿费城纽约和洛杉矶访问

新华社纽约10月31日电 美国当地时间30日中午，中华人民共和国主席江泽民在华盛顿中美协会等六团体举行的午餐会上发表演讲，阐述了发展面向21世纪中美关系的指导方针，并介绍了中国的内外政策。

江泽民主席说，中美双方应该在认清共同利益和共同责任的基础上，总结过去，着眼未来，确定发展面向21世纪中美关系的指导方针：一、坚持用战略眼光和长远观点来审视和处理中美关系，牢牢把握两国关系的大局；二、积极寻求共同利益的汇合点，既要考虑自身的利益，也要考虑对方的利益；三、恪守中美三个联合公报，这是发展中美关系的基础；四、本着相互尊重、平等协商、求同存异的精神，正确处理两国间的分歧；五、妥善解决台湾问题。

江泽民主席在华盛顿还接受了美国公共广播公司记者的采访，就中美关系、中国国内的政治经济形势以及人权等问题回答了记者的提问。江泽民主席的夫人王治坪30日上午访问了位于华盛顿西北部的莱文音乐学校，受到该校师生的热烈欢迎。

30日下午，江泽民主席乘专机从华盛顿飞赴费城进行4个多小时的访问。在费城机场，江泽民主席及其一行受到费城市市长伦德尔、国会议员威尔登和特拉华州州长卡珀等官员和华人华侨代表的欢迎。在费城逗留期间，江泽民主席登门拜访了当年的大学老师顾毓琇老先生，访问了德雷克塞尔大学和宾夕法尼亚大学，并参观了独立宫。

江泽民主席30日晚乘专机从费城抵达纽约，继续对美国进行国事访问。在肯尼迪机场欢迎江泽民主席及其一行的有：中国常驻联合国代表秦华孙、中国常驻联合国军参团团长陈福元、中国空军大使沙祖康、香港驻纽约经贸办事处处长徐均平等以及中国留学生、华人华侨、台湾

同胞和其他各界人士200多人。联合国副秘书长金永健也到机场迎接。江泽民主席的夫人王治坪、国务院副总理兼外交部长钱其琛和夫人周寒琼、特别助理曾庆红、国务院外事办公室主任刘华秋、国家计委副主任曾培炎、特别助理滕文生、中国驻美国大使李道豫、外交部副部长李肇星、外经贸部副部长孙振宇、外交部部长助理杨洁篪、特别助理由喜贵等陪同人员也同机抵达。

国家主席江泽民31日在下榻的纽约华尔道夫饭店会见美国前总统布什并共进早餐。江泽民主席对布什为促进中美关系的改善和发展所作出的贡献表示感谢和赞赏。

江泽民主席于31日上午还参观了已有200多年历史的纽约证券交易所。纽约证券交易所董事长格拉索对江泽民主席的来访表示热烈欢迎。江泽民说，中国可以借鉴纽约证券交易所金融管理方面的经验，他期待着中美金融机构之间进一步的合作。

9时20分左右，江主席在格拉索的陪同下来到交易大厅内的开盘台。9时29分55秒，江主席按下开盘的按钮，交易所正式开盘，交易大厅内响起一片热烈掌声。

31日前来参观纽约证券交易所的还有国务院副总理兼外交部长钱其琛和其他陪同人员。【又讯】据新华社洛杉矶11月1日电（记者 吴月辉 陈如为）中华人民共和国主席江泽民结束了对美国东部几个城市的访问，1日晚乘专机抵达美国西部的最大城市洛杉矶。

大，中美合作肯定会在解决国际争端方面发挥显著作用。《读卖新闻》说，江泽民访美揭开了“中美关系新时代”的帷幕。这次中美首脑会晤，可以理解为中美两国放眼21世纪，“为争取建立世界稳定秩序而握手”。

埃及官方通讯社中东通讯社27日发表评论认为，江泽民访美是中美两国关系史上的一件极其重要的大事，必将对21世纪的两国关系发展产生重要影响。

韩国《东亚日报》发表社论说，江泽民同克林顿的会晤对两国间建立面向21世纪的伙伴关系具有重大意义。

新华社小浪底10月30日电（记者 邱红杰）水利部小浪底水利枢纽建设管理局昨天表彰了一批为黄河小浪底截流做出突出贡献的先进集体和个人。

中国水利水电第十四、四、三、一工程局联营体等15个单位被授予先进集体称号，李武伦、吴熹、汪云芳等18人获一等奖，魏小同、刘岩等998名获二、三等奖。小浪底水利枢纽建设管理局向他们颁发了锦旗、荣誉证书和奖金。

水利部副部长张基尧说，小浪底工程开工以来，取得了准备工作“三年任务，两年完成”和主体工程按期实现截流的两个阶段性胜利。小浪底截流是整个工程建设的一个阶段性成果，后续工程中的任务仍十分艰巨，要再接再厉，以更加优异的成绩夺取工程建设的全面胜利。

新华社济南10月29日电（记者 郭修生）山东省乐陵市不设村级财务招待费科目，实行村干部工资包干制，公务招待费从包干工资中支付，有效地刹住了农村干部的吃喝风。

近几年，这个市一些农村干部动用公款大吃大喝，村级招待费居高不下，加重了农民负担，直接影响到干群关系。为了从根本上刹住农村干部的吃喝风，乐陵市从控制公款招待费支出这一源头抓起，在调查研究的基础上，果断取消了村级公款招待费，实行村干部工资包干制。按照村里人口多少，干部责任大小，分别确定村支部书记、村委会主任、村会计3职不同数额的包干工资。村里确需招待时，费用从有关村干部包干工资中支付。

为防止村干部变相报销招待费，乐陵市采取配套措施，实行村财务“乡（镇）代管”办法，即两级管账，一级管钱。村只管财务账目，乡（镇）既管账又管钱。每年分两次向群众公布账目，接受群众监督。市纪委每年两次对取消公款招待情况和村财务“双代管”账目进行检查，发现有报销招待费和其他违纪问题的，从严查处。同时，各乡镇办好食堂，解决好镇干部的就餐问题。乡镇干部下村工作，原则上不准在村里吃饭。

这一办法，去年在8个乡镇试点，今年在全市25个乡镇全面推开，收到了明显效果。试点村的1995年，全市村干部工资和招待费金额高达1500万元，而今年上半年全市村干部发放工资总额仅193万元，比试点前的1995年同期节省开支557万元。仅此一项，每年可为农民减少负担1100万元。

新华社北京十月二十九日电 据我国地震台网测定，北京时间十月三十一日二十一时零四分，在台湾省东部海域（震中位于北纬二十四度五十二分，东经一百二十二度）发生五级地震。

新华社澳门十月二十九日电（记者 车玉明）随着“九九”回归的日益临近，澳门学习普通话的人越来越多。一套新的普通话教材已近日正式在澳门发行。

这套由澳门特区政府行政暨公职局和澳门理工大学联合出版发行的教材，计划出版九册。出版发行的教材，将达到相当于高中的语文水平。

澳门理工大学副校长李向玉在举行的一个发行仪式上说，学习普通话近年在澳门公务员中已成为一种潮流，学习的人数越来越多。单是在澳门理工大学普通话培训班学习的人数，由去年的一千九百多人增加到今年二千四百多人，增幅达百分之二十七点六。

据悉，澳门理工大学目前是该地最大的普通话培训中心。在澳门学习普通话的既有当地的公务员，也有土生葡人、公营企业的来自葡萄牙的公务员。

新华社北京十月二十九日电 据我国地震台网测定，北京时间十月三十一日二十一时零四分，在台湾省东部海域（震中位于北纬二十四度五十二分，东经一百二十二度）发生五级地震。

新华社澳门十月二十九日电（记者 车玉明）随着“九九”回归的日益临近，澳门学习普通话的人越来越多。一套新的普通话教材已近日正式在澳门发行。

这套由澳门特区政府行政暨公职局和澳门理工大学联合出版发行的教材，计划出版九册。出版发行的教材，将达到相当于高中的语文水平。

澳门理工大学副校长李向玉在举行的一个发行仪式上说，学习普通话近年在澳门公务员中已成为一种潮流，学习的人数越来越多。单是在澳门理工大学普通话培训班学习的人数，由去年的一千九百多人增加到今年二千四百多人，增幅达百分之二十七点六。

据悉，澳门理工大学目前是该地最大的普通话培训中心。在澳门学习普通话的既有当地的公务员，也有土生葡人、公营企业的来自葡萄牙的公务员。

# 小浪底功臣受表彰

新华社小浪底10月30日电（记者 邱红杰）水利部小浪底水利枢纽建设管理局昨天表彰了一批为黄河小浪底截流做出突出贡献的先进集体和个人。

中国水利水电第十四、四、三、一工程局联营体等15个单位被授予先进集体称号，李武伦、吴熹、汪云芳等18人获一等奖，魏小同、刘岩等998名获二、三等奖。小浪底水利枢纽建设管理局向他们颁发了锦旗、荣誉证书和奖金。

水利部副部长张基尧说，小浪底工程开工以来，取得了准备工作“三年任务，两年完成”和主体工程按期实现截流的两个阶段性胜利。小浪底截流是整个工程建设的一个阶段性成果，后续工程中的任务仍十分艰巨，要再接再厉，以更加优异的成绩夺取工程建设的全面胜利。

新华社济南10月29日电（记者 郭修生）山东省乐陵市不设村级财务招待费科目，实行村干部工资包干制，公务招待费从包干工资中支付，有效地刹住了农村干部的吃喝风。

近几年，这个市一些农村干部动用公款大吃大喝，村级招待费居高不下，加重了农民负担，直接影响到干群关系。为了从根本上刹住农村干部的吃喝风，乐陵市从控制公款招待费支出这一源头抓起，在调查研究的基础上，果断取消了村级公款招待费，实行村干部工资包干制。按照村里人口多少，干部责任大小，分别确定村支部书记、村委会主任、村会计3职不同数额的包干工资。村里确需招待时，费用从有关村干部包干工资中支付。

为防止村干部变相报销招待费，乐陵市采取配套措施，实行村财务“乡（镇）代管”办法，即两级管账，一级管钱。村只管财务账目，乡（镇）既管账又管钱。每年分两次向群众公布账目，接受群众监督。市纪委每年两次对取消公款招待情况和村财务“双代管”账目进行检查，发现有报销招待费和其他违纪问题的，从严查处。同时，各乡镇办好食堂，解决好镇干部的就餐问题。乡镇干部下村工作，原则上不准在村里吃饭。

这一办法，去年在8个乡镇试点，今年在全市25个乡镇全面推开，收到了明显效果。试点村的1995年，全市村干部工资和招待费金额高达1500万元，而今年上半年全市村干部发放工资总额仅193万元，比试点前的1995年同期节省开支557万元。仅此一项，每年可为农民减少负担1100万元。

新华社北京十月二十九日电 据我国地震台网测定，北京时间十月三十一日二十一时零四分，在台湾省东部海域（震中位于北纬二十四度五十二分，东经一百二十二度）发生五级地震。

新华社澳门十月二十九日电（记者 车玉明）随着“九九”回归的日益临近，澳门学习普通话的人越来越多。一套新的普通话教材已近日正式在澳门发行。

这套由澳门特区政府行政暨公职局和澳门理工大学联合出版发行的教材，计划出版九册。出版发行的教材，将达到相当于高中的语文水平。

澳门理工大学副校长李向玉在举行的一个发行仪式上说，学习普通话近年在澳门公务员中已成为一种潮流，学习的人数越来越多。单是在澳门理工大学普通话培训班学习的人数，由去年的一千九百多人增加到今年二千四百多人，增幅达百分之二十七点六。

据悉，澳门理工大学目前是该地最大的普通话培训中心。在澳门学习普通话的既有当地的公务员，也有土生葡人、公营企业的来自葡萄牙的公务员。

新华社北京十月二十九日电 据我国地震台网测定，北京时间十月三十一日二十一时零四分，在台湾省东部海域（震中位于北纬二十四度五十二分，东经一百二十二度）发生五级地震。

新华社澳门十月二十九日电（记者 车玉明）随着“九九”回归的日益临近，澳门学习普通话的人越来越多。一套新的普通话教材已近日正式在澳门发行。

这套由澳门特区政府行政暨公职局和澳门理工大学联合出版发行的教材，计划出版九册。出版发行的教材，将达到相当于高中的语文水平。

澳门理工大学副校长李向玉在举行的一个发行仪式上说，学习普通话近年在澳门公务员中已成为一种潮流，学习的人数越来越多。单是在澳门理工大学普通话培训班学习的人数，由去年的一千九百多人增加到今年二千四百多人，增幅达百分之二十七点六。

据悉，澳门理工大学目前是该地最大的普通话培训中心。在澳门学习普通话的既有当地的公务员，也有土生葡人、公营企业的来自葡萄牙的公务员。

# 江泽民参加美参众两院午餐会

江泽民在纽约会见我驻外机构人员及华人华侨代表

李鹏总理会见印尼客人

中美两国签署能源和环境合作协议

中共中央致贺中共十六大

八届全国人大常委会第三十八次会议闭幕

中国人民大学庆祝建校60周年

准噶尔盆地又发现一个亿吨级油田

（均据新华社）

# 标题新闻

国致公党十六大

八届全国人大常委会第三十八次会议闭幕

中国人民大学庆祝建校60周年

准噶尔盆地又发现一个亿吨级油田

（均据新华社）

（均据新华社）

（均据新华社）

（均据新华社）

（均据新华社）

（均据新华社）

# 台湾苏澳以东海中发生五点一级地震

新华社北京十月二十九日电 据我国地震台网测定，北京时间十月三十一日二十一时零四分，在台湾省东部海域（震中位于北纬二十四度五十二分，东经一百二十二度）发生五级地震。

新华社澳门十月二十九日电（记者 车玉明）随着“九九”回归的日益临近，澳门学习普通话的人越来越多。一套新的普通话教材已近日正式在澳门发行。

这套由澳门特区政府行政暨公职局和澳门理工大学联合出版发行的教材，计划出版九册。出版发行的教材，将达到相当于高中的语文水平。

澳门理工大学副校长李向玉在举行的一个发行仪式上说，学习普通话近年在澳门公务员中已成为一种潮流，学习的人数越来越多。单是在澳门理工大学普通话培训班学习的人数，由去年的一千九百多人增加到今年二千四百多人，增幅达百分之二十七点六。

据悉，澳门理工大学目前是该地最大的普通话培训中心。在澳门学习普通话的既有当地的公务员，也有土生葡人、公营企业的来自葡萄牙的公务员。

新华社北京十月二十九日电 据我国地震台网测定，北京时间十月三十一日二十一时零四分，在台湾省东部海域（震中位于北纬二十四度五十二分，东经一百二十二度）发生五级地震。

# 古今结合酿玉液



寿光肇酒起于殷商，四千余年世代传承。世界上第一部农学专著《齐民要术》“造神曲并酒”章节，总结了当地的酿酒工艺。山东寿光肇酒总厂建厂近五十年以来，注重科技创新，积极推动科技进步，采用现代管理技术和方法，大胆对传统的酒工艺进行改革，采取现代化检测分析设备，引进计算机勾兑调香，把当地古老的酿造工艺发扬光大。目前，该厂在全省同行业率先采用ISO9000质量管理体系，努力完善质量体系，生产的系列齐民思酒“窖香浓郁，绵甜甘美，低度酒低而不淡，高度酒绵美不烈”。



山东齐民思集团 地址：山东寿光经济技术开发区 邮编：262700 销售电话：(0536) 5101376 传真：(0536) 5101584